

# Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung.....	11
1.1	Forschungsbereich, zentrale Bezugspunkte und Gegenstand der Arbeit.....	11
1.2	Studien zur deutsch-türkischen Erzählliteratur und Standardwerke der interkulturellen Literaturwissenschaft und -didaktik .....	16
1.3	Ziel und Aufbau der Arbeit.....	22
2	Interkulturelles Lernen – warum? Interkulturelle Lebenswirklichkeit als Begründung.....	25
2.1	Türkische Einwanderung nach Deutschland und die Situation von Türkinnen und Türken in Deutschland.....	25
2.2	Bildungspolitische Entwicklung und Konsequenzen des Um- gangs mit Interkulturalität .....	29
3	Stellenwert und Funktion ästhetisch-fiktionaler Literatur: Deutsch-türkische Erzähltexte als Beispiel.....	35
3.1	Zum interkulturellen Wirkungspotential ästhetisch-fiktionaler Literatur .....	35
3.1.1	Zur Kritik an der Abbildfunktion ästhetisch-fiktionaler Literatur und ihrer Relevanz im interkulturellen Kontext.....	35
3.1.2	Die interkulturelle Relevanz traditioneller rezeptionsästhetischer Prämissen .....	41
3.2	Themen, Wirkungspotential und literaturästhetische Tendenzen deutsch-türkischer Erzähltexte.....	46
4	Theorie literarisch-interkulturellen Lernens: Forschungslage und Diskussionsstand .....	55
4.1	Ziele interkultureller Literaturdidaktik .....	55

4.2	Reflexion der spezifischen inhaltlich-pädagogischen und fachlich-literarischen Relevanz deutsch-türkischer Erzähltexte .....	58
4.3	Zur Diskussion ausgewählter didaktischer Phasenmodelle .....	62
4.4	Methoden als Gegenstand der interkulturellen Literaturdidaktik .....	68
4.4.1	Analyse methodischer Ansätze im Kontext literarisch-interkulturellen Lernens .....	68
4.4.2	Stellenwert und Funktion textanalytisch-orientierter Verfahren für literarisch-interkulturelles Lernen .....	75
4.4.3	Die Bedeutung von handlungsorientierten Verfahren für literarisch-interkulturelles Lernen .....	76
4.4.4	Zur spezifischen Leistung rezeptionsästhetisch begründeter produktionsorientierter Verfahren für literarisch-interkulturelles Lernen .....	78
4.4.5	Zusammenfassende Überlegungen .....	84
5	Zur interkulturellen Funktion ausgewählter literaturästhetischer Mittel des Jugendromans	
	<i>Der Mond isst die Sterne auf</i> .....	87
5.1	Interkulturell relevante autobiographische Einflussfaktoren .....	87
5.2	Die Art und Weise interkulturellen Erzählens .....	89
5.3	Zur interkulturellen Funktion ausgewählter Figuren .....	91
5.3.1	Seyfullah Gülen: Das Leben eines türkischen Gastarbeiters zwischen zwei Welten .....	92
5.3.2	Ömer Gülen: Die hybride Identität eines deutsch-türkischen Bildungsbürgers .....	97
5.3.3	Adnan Gülen: Spiel mit vorgegebenen Identitätsmustern .....	104
5.3.4	Meryem, Margret und Laila Gülen: Passives versus aktives Frauenbild .....	107
5.4	Zeit- und Raumgestaltung .....	110
5.5	Zum interkulturellen Wirkungspotential des Jugendromans im Hinblick auf potentielle Leserinnen und Leser .....	113

6	Literarisch-interkulturelle Bildung durch <i>Der Mond isst die Sterne auf</i> : Didaktische und methodische Konsequenzen .....	117
6.1	Literaturdidaktische Begründungszusammenhänge .....	117
6.1.1	Exemplarische Bedeutung und potentielle Erfahrungsbezüge des Jugendromans .....	118
6.1.2	Zur inhaltlich-pädagogischen und fachlich-literarischen Relevanz des Werkbeispiels.....	119
6.2	Produktionsästhetische Verfahren zur Vermittlung der interkulturellen Funktion literaturästhetischer Mittel.....	123
6.2.1	Aufgabenbeispiele zur produktionsästhetischen Konkretisation .....	124
6.2.2	Aufgabenbeispiele zur produktionsästhetischen Veränderung.....	127
7	Exemplarisch ausgerichtete qualitative Studie: Zur Effektivität produktionsästhetischer Verfahren im Hinblick auf literarisch-interkulturelles Lernen.....	131
7.1	Ziel und Rahmenbedingungen der Studie .....	131
7.2	Auswertung und Darstellung zentraler Ergebnisse.....	135
7.2.1	Auswertung der Schreibprodukte und der Verfahren zur produktionsästhetischen Konkretisation .....	136
7.2.2	Auswertung der Schreibprodukte und der Verfahren zur produktionsästhetischen Veränderung .....	158
7.3	Fazit aus der Studie.....	175
8	Resümee und Ausblick .....	181
9	Literaturverzeichnis .....	187
10	Abbildungsverzeichnis.....	201